

Händlerhinweis:  
Diese Anleitung **unbedingt**  
dem Kunden aushändigen!

# Bedienungsanleitung

**PUKYLINO & WUTSCH**

- |                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| (GB) User Manual          | (PL) Instrukcja obsługi          |
| (NL) Gebruiksaanwijzing   | (CZ) Návod k obsluze             |
| (FR) Mode d'emploi        | (ES) Manual de instrucciones     |
| (DK) Betjeningsvejledning | (RU) Руководство по эксплуатации |
| (I) Istruzioni per l'uso  |                                  |



**Bitte vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs  
sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren  
Nutzung aufbewahren!**

Please read carefully before using the vehicle  
for the first time and keep in a safe place for  
future reference!

S.v.p. aandachtig lezen voordat de voertuig in  
gebruik wordt genomen en voor verder gebruik  
opbergen!

A lire attentivement avant toute mise en service  
du véhicule et garder pour l'utilisation ultérieure!

Før køretøjet tages tages i brug første gang  
læses brugsanvisningen omhyggeligt og  
opbevares til senere brug!

Per favore, leggete questo manuale prima di  
utilizzare il veicolo e archiviatelo per l'utilizzo  
futuro!

Uważnie przeczytać przed pierwszym użyciem  
pojazdu i koniecznie zachować do użytku w  
przyszłości!

Před použitím vozítka si důkladně přečtěte návod  
a bezpodmínečně ho uschovejte pro další použití!

¡Antes de la utilización del vehículo, lea por  
favor el manual atentamente y guárdelo para  
un uso posterior!

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь  
перед вводом транспортного средства в  
эксплуатацию и обязательно сохраните для  
последующего использования!



## Inhalt

Contents  
Inhoudsopgave  
Table des matières  
Indhold  
Contenuto

SPIS TREŚCI  
Obsah  
Índice  
Содержание

DE	Bedienungsanleitung	. . . . .	3
GB	User Manual	. . . . .	6
NL	Gebruiksaanwijzing	. . . . .	9
FR	Mode d'emploi	. . . . .	12
DK	Betjeningsvejledning	. . . . .	15
I	Istruzioni per l'uso	. . . . .	18
PL	Instrukcja obsługi	. . . . .	21
CZ	Návod k obsluze	. . . . .	24
ES	Manual de instrucciones	. . . . .	27
RU	Руководство по эксплуатации	. .	30



**5** ★★  
Jahre  
years

**GARANTIE\***  
**WARRANTY\***

**Jetzt registrieren!**  
Garantieregistrierung/  
warranty registration:  
[garantie.puky.de](http://garantie.puky.de)



Keine Beschränkung auf Erstkäufer /  
not limited to first-time buyers

\*auf Rahmen, Lenker und Gabel /on frames, handlebars and forks

## PUKYLINO & WUTSCH

### Úvod

Srdečně vám blahopřejeme ke koupi tohoto vozítka PUKY. Získali jste kvalitní výrobek, který vám určitě přinese hodně radosti.

Tento návod obsahuje informace týkající se bezpečného používání a ošetřování. Před použitím výrobku si tyto pokyny důkladně přečtěte a uschovejte je. Pokud byste tyto pokyny nedodržovali, mohla by být ohrožena bezpečnost vašeho dítěte. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na vašeho specializovaného prodejce nebo využijte náš internetový kontakt: [www.puky.cz](http://www.puky.cz).

### Zodpovědnost rodičů

Při používání produktu v souladu s účelem určení lze celkem vyloučit nebezpečí hrozící během hraní. Uvědomte si i to, že v důsledku přirozené potřeby po pohybu a temperamentu dětí a mladistvých se mohou vyskytnout nepředvídatelné a nebezpečné situace, které vylučují zodpovědnost výrobce.

Poučte děti a mladistvé, jak správně zacházet s vozítkem, aby se zabránilo pádům nebo kolizím. Toto vozítko není vybaveno brzdou.

Mějte děti pod dozorem a upozorněte je na možná nebezpečí.

### Vhodnost

Vozítko se smí používat pouze ve vhodných a zabezpečených prostorách na hraní. Používejte jej pouze na rovném povrchu bez překážek! Toto vozítko nesplňuje předpisy o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích (StVZO) a nesmí se používat v silniční dopravě. Celkové přípustné zatížení je maximálně 20 kg. Dětské vozítko může mít ostré hrany.

Pozor. Není určeno pro děti starší 36 měsíců (z důvodů nedostatečné stability).

### Koncepty PUKYLINO® a WUTSCH®

Výrobky PUKYLINO a WUTSCH jsou dobrou volbou pro rodiče, kteří chtějí své nejmenší podporovat v pohybovém vývoji.

PUKYLINO je klasickým prvním vozítkem dětské mobility a mohou jej využívat děti, které se právě naučily chodit. PUKYLINO je odrážedlem, pomocí kterého děti získávají první zkušenosti při nasednutí a sestoupení, odrážení, jakož i řízení vozítka a učí se především koordinovat rytmické a protisměrné pohyby nohou. Děti se zároveň při řízení vozítka učí měnit směr jízdy. PUKYLINO je vhodné pouze k použití v interiéru na bezbariérových, rovných plochách.

Jako předstupeň odrážedla je WUTSCH o krok dále. Při nácvičce pohybové koordinace se kromě toho rozvíjí i udržování rovnováhy, což má velký význam. WUTSCH je tak zkonstruovaný, aby se nepřevrátil a stál na svých kolech, ale k uvedení do pohybu je nutné, aby se děti odrážely chodidly. S výrobkem WUTSCH si dítě vedle velké radosti z jízdy výborně rozvíjí rovnováhu a pohybovou koordinaci.

### Pokyny k použití

Je nutné nosit uzavřenou obuv. Vozítko se nesmí používat v blízkosti schodů, svahů, strmého terénu, bazénů a jiných vodních ploch. Schody v okolí třeba zabezpečit tak, aby děti v žádném případě nemohly po nich jezdit nahoru ani sjíždět dolů.

Platí zákonem předepsaná záruka na věčné nedostatky. Škody, které vzniknou v důsledku neodborného namáhání, násilného zásahu, nedostatečné údržby nebo v důsledku běžného opotřebování, jsou vyloučeny ze záruky na věčné nedostatky.

#### **Označení CE**

Vozítko splňuje požadavky evropské směrnice 2009/48/ES o bezpečnosti hraček, a proto je opatřeno označením CE.

#### **Typový štítek**

Typový štítek se nachází zespodu na zadním rámu. Zaznamenejte si údaje uvedené na typovém štítku do průkazu vozítka na konci tohoto návodu k obsluze, abyste je měli vždy po ruce v případě dotazů nebo objednávání náhradních dílů.

#### **Údržba a ošetřování**

Před každým použitím zkontrolujte všechny díly ohledně možného opotřebování, jakož i šroubové spoje ohledně řádného usazení. Samopojistné matice mají těžký chod a musejí se po úplné demontáži vyměnit.

Aby se zachovala konstrukční úroveň bezpečnosti, je nutné okamžitě vyměnit opotřebované nebo vadné díly za originální náhradní díly PUKY. Z bezpečnostních důvodů by se vozítko až do provedení opravy nemělo používat. Ohnuté díly nerovnejte, ale vyměňte.

Rychle opotřebitelné díly: kola, doraz nápravy (jen u WUTSCH)

Vozítko se nesmí čistit vysokotlakým čisticím zařízením! Vozítko čistěte slabým mýdlovým roztokem a poté jej důkladně vysušte měkkou utěrkou. Vozítko nenechávejte v blízkosti materiálů, které urychlují korozi (posypová sůl, mořská voda, hnojiva). Vozítko se nesmí skladovat ve vlhkých prostorech.

#### **Vybalení a rozsah dodávky**

K otevření balení a odstranění ochranného materiálu nepoužívejte ostré předměty. Mohli byste tím neúmyslně poškodit lakování nebo díly vozítka.

- Vyměňte všechny díly z obalu.
- Odstraňte ochranný materiál. Držte jakýkoliv obalový materiál mimo dosah dětí, nebezpečí zadušení.
- Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky. Pokud by něco chybělo, obraťte se před zahájením dalších prací na svého specializovaného prodejce.

#### **Rozsah dodávky PUKYLINO® (obr. A1):**

1. rám včetně zadní nápravy, kola
2. vidlice včetně přední nápravy, kola
3. řídítka
4. sedlo

#### **Rozsah dodávky WUTSCH® (obr. A2):**

1. rám včetně zadní nápravy, kola
2. vidlice včetně přední nápravy, kola
3. řídítka
4. sedlo

## PUKYLINO & WUTSCH

### Montáž

Montážní pokyny se nacházejí na posledních stránkách tohoto návodu.

#### Pro montáž potřebujete následující nářadí (obr. B)

1. otevřený klíč 10 mm
2. imbusový klíč 5 mm

Drobné díly, které během montáže potřebujete (například šrouby a podložky), se nesmí dostat do dětských rukou. Hrozí nebezpečí zadušení spolknutím. Držte jakýkoliv obalový materiál mimo dosah dětí.

Montáž musí důkladně provést dospělý člověk, aby později nemohlo dojít k úrazům a zraněním. Vyhradte si na to dostatek času. Některé montážní práce vyžadují řemeslnou zručnost a praxi při zacházení s nářadím (např. klíč na šrouby). Pokud si nejste jisti, obraťte se na specializovaného prodejce nebo servis.

Na některých místech je nutné, aby se šrouby utáhly určitým utahovacím momentem. Tento utahovací moment je uveden v newtonmetrech (např. 2 Nm). Pokud se šroub dotáhne příliš malým utahovacím momentem, může být spoj volný a ne bezpečný. Je-li utahovací moment příliš velký, mohou se šrouby a jiné díly poškodit a zničit.

**Obr. 1:** Povolením šroubového spoje sejměte podložku (!) z přepravní pojistky.

**Obr. 2:** Vidlici nasuňte až na doraz skrz hlavovou trubku. Dbejte na správné vyrovnaní ložiska řízení (1). Nasadte podložky.

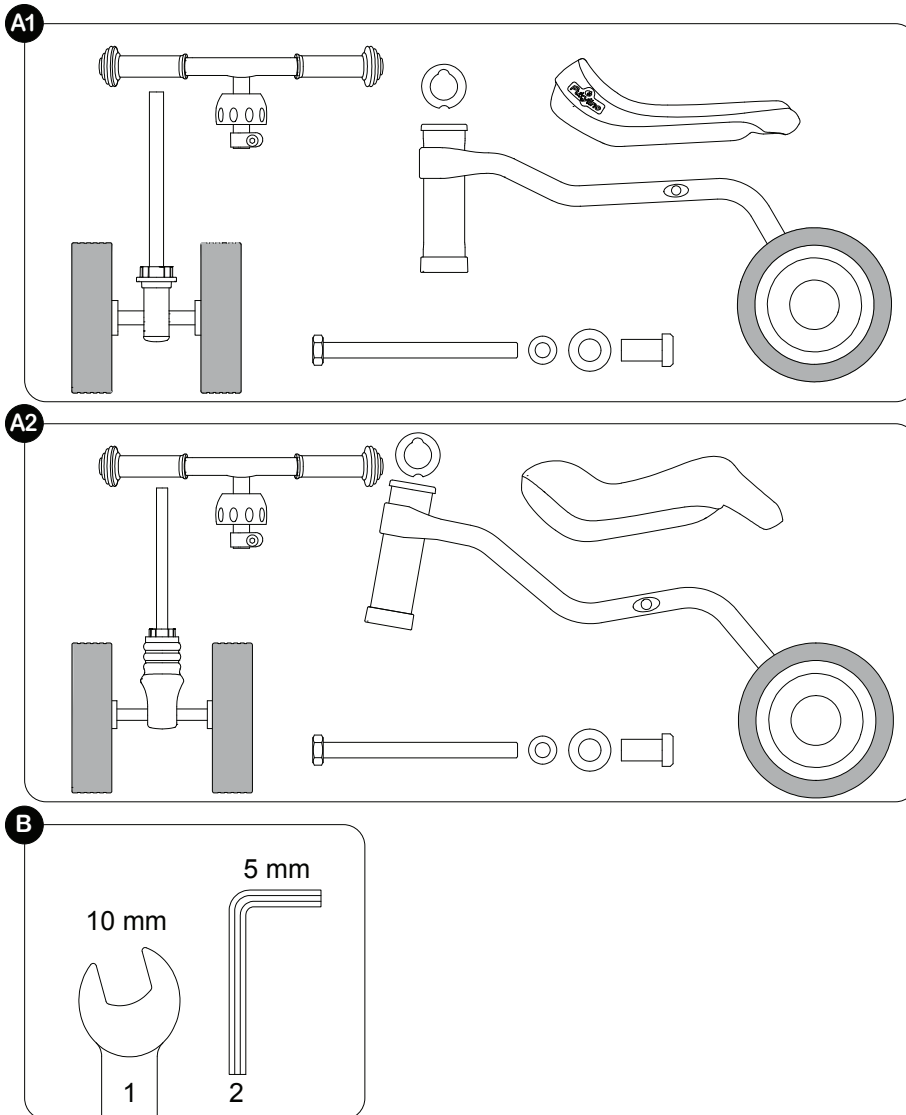
**Obr. 3:** Řídítka nasuňte až doraz na vidlici a upevněte dotáhnutím šroubu. Drážku v řídítkách nastavte směrem dozadu (!). Poté stlačte kulovou krytku dolů, dokud nezapadne.

**Obr. 4:** Sedlo nasadte na rám a sešroubujte.

## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering

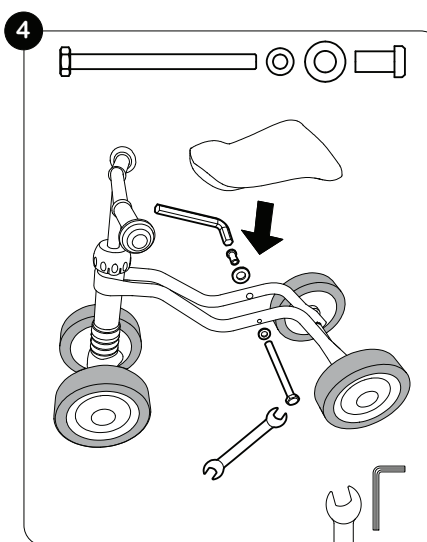
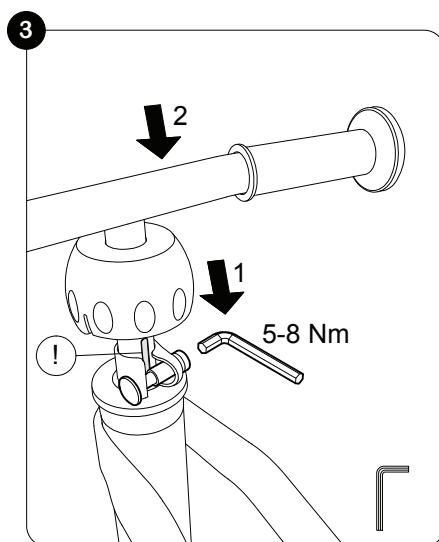
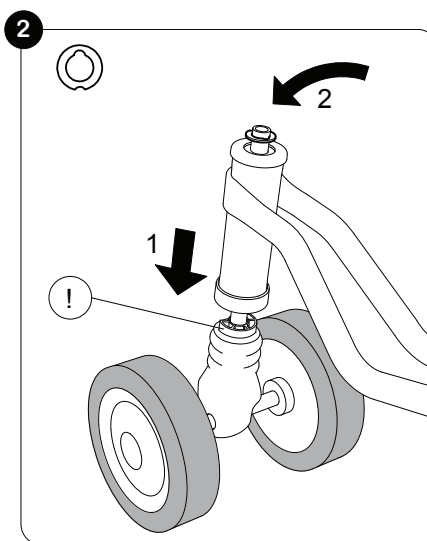
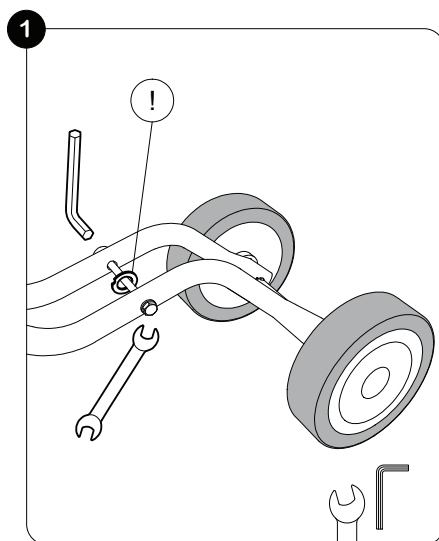
Assemblaggio  
Montaż  
Montáž  
Montaje



## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering

Assemblaggio  
Montaż  
Montáž  
Montaje



## Typenschild

Identification plate  
Typeplaatje  
Plaque signalétique  
Typeskilt  
Targhetta

Oznakowanie produktu  
Identifikační štítek  
Placa de características  
Фирменная табличка

### Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen!

Das PUKY-Typenschild ist, wie auf den folgenden Zeichnungen beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.

**Please complete the identification plate on the cycle passport page.** The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.

**Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen!** De voertuig is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen – en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.

**Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. !** La plaque signalétique PUKY est apposée sur les véhicules à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.

**Udfyld venligst typeskiltet på næste side!** PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.

**Per favore, compilate la targhetta sul retro!** Come descritto nelle seguenti immagini, la targhetta PUKY è fissata sui veicoli e va indicata nel caso di ordini di pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore.

**Proszę zapisać dane z plakietki w dokumencie produktu.** Oznakowanie produktu PUKY jest przyklejone w miejscu pokazanym na rysunku poniżej i musi być zapisane by ułatwić zamówienie części zamiennych u Twojego sprzedawcy.

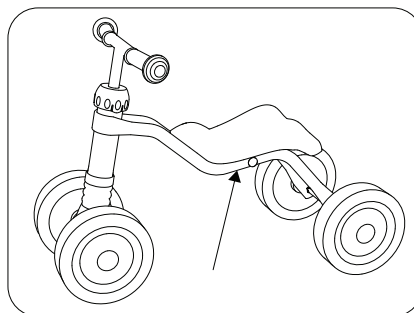
**Vyplňte prosím identifikační štítek.** Identifikační štítek je připevněn na kole, jak je uvedeno na obrázcích níže. Při objednání náhradních dílů musíte uvést informace, jenž jsou uvedeny na tomto štítku.

**Placa de características.** ¡Rellene por favor su placa de características al dorso! La placa de características de PUKY está fijada a los vehículos tal como se describe en los siguientes dibujos y debe anotarse para los pedidos de piezas de repuesto a su distribuidor especializado.

**Пожалуйста, заполните фирменную табличку, расположенную на другой странице!** Расположение фирменной таблички PUKY на транспортном средстве обозначено на чертежах ниже, ее данные необходимо записать для заказа запасных частей в специализированной торговой организации.



**Muster/Specimen/Model/Modèle/Model/Esempio/Wzór/Model/Muestra/Образец**



**Typenschild/Typenschild/Identification plate/Typeplaatje/Plaque signalétique/Typeskilt/Targhetta/Oznakowanie produktu/Identifikační štítek/Placa de características/Фирменная табличка**



## Fahrzeugpass

Vehicle passport  
Vervoermiddelpasje  
Carte d'identification de l'engin  
Identifikationskort  
Libretto del veicolo

Dokument produktu  
Prukaz majitele  
Permiso de circulación  
Паспорт транспортного средства

Name/Surname/Naam/Nom/Efternavn/Cognome/  
Nazwisko/Jméno/Apellido(s)/Фамилия

Vorname/First name/Voornaam/Prénom/  
Fornavn/Nome/Imię/Příjmení/Nombre/Имя

Straße/Street/Straat/Rue/Gade/Via/Ulica/Město/Via/Улица

PLZ/Post Code/Postcode/Code postal/Postnr./  
CAP/Kod pocztowy/Poštovní směrovací číslo/  
Código postal/Почтовый индекс

Wohnort/City/Plaats/Localité/By/Città/ Miasto/  
Ulice, číslo popisné/Domicilio/Населенный  
пункт

Bitte ausfüllen:

Please complete:

a.u.b. invullen:

Remplir S.V.P.:

Udfyldes:

Da compilare:

Prosimy wpisz dane z  
plakietki produktu:

Prosim vyplňte:

Rellenar:

Заполните:



Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/

Votre vendeur spécialisé/Din forhandler/Vostro rivenditore/

Twój sprzedawca/Váš prodejce/Su distribuidor especializado/Ваш дилер



PUKY GmbH & Co. KG Fortunastraße 11 42489 Wülfrath info@puky.de www.puky.de

Ausstattungsänderungen vorbehalten/Subject to alterations/Wijzigingen van model voorbehouden/Article sous réserve de modifications/Der tages forbehold for ændringer i  
forbindelse med udsty/Si riserva il diritto di apportare modifiche alla dotazione/Z zastrzeżeniem zmian/ Změny u jednotlivých modelů jsou možné/reservado el derecho de  
modificaciones de equipamiento. Возможно изменение оборудования, Art. Nr. 43823/07.2017